

# PORTAMIX™



MIXED BY INNOVATION



## MEGA HIPPO

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION & DE SECURITE

#### LANGUAGES



ENGLISH



DEUTSCHE



FRANÇAIS



ESPAÑOL



ITALIANO



NEDERLANDS



SUOMEN KIELI



SVENSKA

# PORTAMIX™

FULL-YEAR  
WARRANTY

2

## ENREGISTREMENT DE GARANTIE

S'ENREGISTRER MAINTENANT

**NOUS VOUS REMERCIONS  
D'AVOIR REJOINT LA FAMILLE  
PORTAMIX !**

**UN CHOIX PARFAIT!**

Quelques minutes et c'est fait ! Enregistrez vos produits auprès de Portamix et bénéficiez de 2 Années de Garantie totale

Nous savons que vous allez bénéficier d'une productivité accrue et d'une amélioration de vos conditions de travail journalières comme les centaines d'autres membres de la famille Portamix.

Lorsque vous ajoutez un nouveau membre à votre famille, vous prenez soin de lui tout comme vous allez prendre soin de votre Mega Hippo Portamix. Si la fiabilité et la tranquillité sont d'une grande importance pour vous, la qualité et la confiance sont d'une grande importance pour nous de sorte que nous proposons un service après-vente haut de gamme pour tous les produits Portamix.



SCANNER ICI

portamix.com



**RECEVEZ VOTRE  
CADEAU GRATUIT!**



**ENREGISTREZ VOTRE  
MEGA HIPPO**

**FÉLICITATIONS !**

**VOUS VENEZ D'ACHETER LA MEILLEURE  
STATION DE MALAXAGE SUR LE MARCHÉ.**



## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Les consignes et les mises en garde sont énoncées sur la machine au moyen de symboles :

### **DANGER – EXPLOSION**

Ne pas utiliser un moteur électrique en présence d'explosifs ou des vapeurs inflammables qui peuvent être causées par l'action de malaxage. Il faut utiliser un moteur à air comprimé avec une aération adaptée.

### **DANGER – SECURITE**

Le Hippo Portamix est un appareil à malaxage par rotation. NE PAS introduire les mains ou des objets étrangers dans la cuve en cours d'utilisation sous risque de blessures graves. Gardez les mains et autres objets à l'écart de la tige de malaxage et de la cuve pendant le malaxage.

### **POUSSIÈRE - EXPLOSION**

Certaines poussières comme les poussières alimentaires ou de bois sont potentiellement explosives ou inflammables. Étudiez la question avec le fournisseur du matériel. Si c'est nécessaire, assurez-vous qu'un dispositif d'extraction de poussière adapté et certifié soit relié au malaxeur.

 Certains produits peuvent dégager des vapeurs nocives lors du malaxage. Assurez-vous qu'une aération adaptée soit prévue. Suivez précisément les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

Avant de commencer à travailler, veuillez lire les consignes d'utilisation de la machine.

 Évitez les distractions et restez concentré pendant l'utilisation. Gardez la zone de travail nette et évitez les situations à risque.

Les moteurs du Mega Hippo de Portamix sont équipés d'un dispositif de sécurité RCD pour votre protection.

 Aucune responsabilité n'est acceptée pour toute intervention ou maintenance non fournies par le fabricant.

 L'utilisation de l'appareil de malaxage ne garantit pas la performance des matériaux mélangés.

Pour la protection de l'utilisateur, prenez les précautions suivantes :



**Porter une protection auditive**



**Porter des lunettes de sécurité**



**Porter des gants de protection**

Il est conseillé de brancher un aspirateur sur l'embout d'aspiration de la cuve ou de porter un masque à poussière pour assurer une protection contre les poussières nocives autour de la machine.

NE PAS introduire les mains ou des objets étrangers dans la cuve en cours d'utilisation sous risque de blessures sérieuses. Gardez les mains et autres objets à l'écart de la tige de malaxage et de la cuve pendant le malaxage.

 NE PAS utiliser le malaxeur sur une surface instable ou peu sûre.

 NE PAS utiliser le malaxeur sur une surface inclinée ou sur un échafaudage

 Le Hippo Portamix est un appareil à malaxage par rotation. Les utilisateurs doivent s'assurer que tout vêtement ample ou les cheveux longs sont attachés. Restez à distance des tiges de malaxage lors du fonctionnement.

## CARACTÉRISTIQUES DU MOTEUR DE MALAXAGE

Numéro Modèle	Volts	Watts	Amps	Hertz	Branchement Mandrin	Classe Protection	IP	Poids	Suppression Inférence	Première	Vitesse Seconde	Troisième
<b>PH1816S</b>	230	1800	15	50-60	M16	II	20	6.9	EN 55014 and EN 61000	220	670	-
<b>PH1816S-110</b>	110	1800	8.3	50-60	M16	II	20	6.9	EN 55014 and EN 61000	220	670	-
<b>PH2516R</b>	230	2300	10.5	50-60	M16	II	20	7.1	EN 55014 and EN 61000	170	270	390
<b>PH2516-110</b>	110	2500	20	50-60	M16	II	20	7.1	EN 55014 and EN 61000	170	270	390

## CONSIGNES DE SECURITE

Une utilisation sécurisée de la machine n'est possible que si vous lisez entièrement ces consignes d'utilisation et que vous suivez les instructions à la lettre.

- Débranchez le malaxeur de la source de courant pour l'entretien ou le nettoyage du malaxeur.
- Les consignes générales de sécurité contenues dans le manuel fourni avec l'appareil doivent être respectées. Avant toute première utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec les procédures correctes d'utilisation.
- NE PAS introduire les mains ou des objets étrangers dans la cuve en cours d'utilisation sous risque de blessures sérieuses. Gardez les mains et autres objets à l'écart de la tige de malaxage et de la cuve pendant le malaxage.
- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou coupé pendant le malaxage, débranchez immédiatement l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser la machine avec un câble d'alimentation électrique endommagé.
- Assurez-vous que le couvercle de protection (Code PH718) est installé correctement pour éviter toute blessure physique.
- N'utilisez pas l'outil dans un environnement avec un risque d'explosion.
- Ne transportez pas l'outil par son câble et vérifiez toujours l'outil, le câble et la fiche avant utilisation. Les réparations doivent être effectuées par du personnel d'entretien certifié. Insérez la fiche dans la prise uniquement lorsque l'interrupteur de l'outil est sur Arrêt.
- Les modifications sur l'outil sont interdites.
- Débranchez et arrêtez l'interrupteur si la machine n'est pas utilisée par exemple lors de la fixation ou de l'enlèvement du moteur ou de la pale de malaxage.
- Mettez l'interrupteur du moteur sur Arrêt en cas de rupture de l'alimentation électrique pour éviter un redémarrage non-intentionnel lors du retour de l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas la machine si une partie de la protection est endommagée ou en cas de dommages à l'interrupteur, le câble ou la fiche.
- L'utilisateur de la machine doit être en bonne condition physique et mentale et pas sous l'influence d'aucune substance (drogue, alcool) qui risque d'altérer la vision, la dextérité ou le jugement.
- Pendant le travail, repoussez toujours le câble d'alimentation et la rallonge électriques vers l'arrière à l'écart de la machine.
- Les outils électriques doivent régulièrement être inspectés visuellement par un spécialiste.
- Ne touchez pas les parties tournantes.
- Pendant l'utilisation, l'utilisateur doit porter des lunettes de protection ainsi que des protections auditives et des gants.
- Assurez-vous que les 2 roulettes à frein sont verrouillées pendant le chargement de la cuve de malaxage et pendant l'opération de malaxage.
- Testez le fonctionnement correct du RCD du moteur avant de commencer à travailler.
- Il est conseillé de brancher le Mega Hippo de Portamix sur un câble ou une prise d'alimentation électriques équipés d'un dispositif de sécurité RCD.

## EXIGENCES RELATIVES À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU MOTEUR DE MALAXAGE

- Avant de démarrer la machine, vérifiez la correspondance du voltage et de la fréquence avec les données inscrites sur la plaque d'identification. Une différence de voltage de +6% et -10% est autorisée.
- Les moteurs sont fabriqués avec une protection de classe II.
- N'utilisez que des rallonges électriques d'une section suffisante. Une section trop faible pourrait entraîner une déperdition trop importante de puissance et une surchauffe du moteur et du câble.

### Section minimale et longueur de câble maximale conseillées

Voltage Secteur	Câble 10m	Câble 30m
110V	1.5mm*	2.5mm*
230V	1.5mm*	2.5mm*

\*Section en mm<sup>2</sup>

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

### Mise en marche :

- Branchez le moteur à l'alimentation électrique
- Enclenchez le disjoncteur en ligne
- Appuyez sur l'interrupteur on/off du moteur

### Arrêt :

- Relâchez l'interrupteur on/off
- Ceci déclenchera le disjoncteur en ligne, ce qui supprimera tout démarrage accidentel.

## CHANGEMENT DE VITESSE

### PH1816S – 110/240V

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique avant de changer de vitesse.

La machine est équipée d'une boîte mécanique à deux vitesses. Sélectionnez la vitesse requise en appuyant sur et en faisant coulisser le sélecteur de vitesse jusqu'à ce qu'il soit enclenché.

La position pour la plus petite vitesse est la position la plus basse.

Changez la vitesse uniquement lorsque la machine est arrêtée et aidez le changement de vitesse en faisant légèrement tourner la tige de malaxage à la main pour permettre le changement et l'enclenchement facile des vitesses.

### PH2516R – 110/240V

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique avant de changer de vitesse.

La machine est équipée d'une boîte mécanique à trois vitesses. Sélectionnez la vitesse requise en tournant le sélecteur de vitesse sur la vitesse souhaitée.

Changez la vitesse uniquement lorsque la machine est arrêtée et aidez le changement de vitesse en faisant légèrement tourner la tige de malaxage à la main pour permettre le changement et l'enclenchement facile des vitesses.

Numéro Modèle	Vitesse Première	Vitesse Seconde	Vitesse Troisième
PH1816S-110/230V	220	670	-
PH2516R-110/230V	170	270	390



## SOIN ET ENTRETIEN

Débranchez la fiche de la prise électrique avant de commencer toute opération d'entretien ou de réparation.

- Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel d'expérience correctement qualifié. Après chaque réparation, la machine doit être inspectée par un spécialiste en électricité. De par sa conception, la machine ne nécessite qu'un minimum de soin et d'entretien. Cependant, les points suivants doivent toujours être respectés :
- Gardez toujours le moteur électrique et les orifices d'aération propres.
- Pendant l'utilisation, faites attention qu'aucune particule ne pénètre dans la machine.
- En cas de panne, la réparation doit être effectuée par un atelier de maintenance autorisé.
- Assurez-vous que les freins de roues sont en bon état et fonctionnent facilement.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Débranchez la fiche de la prise électrique avant de commencer toute opération d'entretien ou de réparation.



**Recyclez les matériaux bruts plutôt que de les jeter.**

Pour éviter les dommages pendant le transport, l'outillage électrique doit être livré dans un emballage rigide. L'emballage tout comme l'outil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et peuvent être traités de la sorte.

Les composants plastiques de l'outil sont marqué selon leur composant ce qui permet de différencier les composants écologiques selon les possibilités de collecte.



**Seulement pour les pays de la zone UE**

Ne jetez pas les outillages électriques avec les déchets ménagers.

En accord avec la Directive Européenne

2012/19/EU sur les déchets en équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre selon les lois du pays, les outillages en fin de vie doivent être collectés séparément et ramenés à une installation de recyclage écologique.

## EMISSION SONORE / VIBRATIONS



**Porter des protections auditives**

L'indication d'émission sonore est quantifiée selon la norme DIN 45 635, § 21. Le niveau de pression acoustique sur le chantier peut dépasser 85dB (A) ; dans ce cas, il est nécessaire de prendre des mesures de protection.

Les vibrations normales encaissées par les bras sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Valeurs de mesure déterminées selon la norme EN 60 745

Valeur d'émission des vibrations **ah 0,8 m/s<sup>2</sup>**  
Tolérance **K 0,1 m/s<sup>2</sup>**

Le niveau d'émission des vibrations déclaré est valable pour les principales utilisations de l'outil. Cependant si l'outil est utilisé pour un usage différent, avec des accessoires différents ou en étant mal entretenu, l'émission de vibrations peut varier. Ceci peut grandement augmenter le niveau d'exposition sur la période de travail totale. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais pas vraiment utilisé. Ceci peut grandement diminuer le niveau d'exposition sur la période de travail totale. Identifiez les mesures complémentaires de sécurité pour la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations comme : entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes, organiser les schémas de travail.



## PROTECTION CONTRE LES POUSSIÈRES

Les poussières de matériaux comme le ciment et les composés pour le sol peuvent être nocives. Un contact ou une inhalation des poussières peuvent entraîner une réaction allergique et/ou des maladies respiratoires pour l'utilisateur ou les personnes autour.

Certaines poussières comme la poussière de silice sont classifiées comme cancérigènes. Un matériau contenant de l'amiante doit être traité uniquement par des spécialistes.

### **DANGER : EXPLOSION.**

- Certaines poussières comme les poussières alimentaires ou de bois sont potentiellement explosives ou inflammables. Étudiez la question avec le fournisseur du matériel. Si c'est nécessaire, assurez-vous qu'un dispositif d'extraction de poussière adapté et certifié soit relié au malaxeur.
- Assurez-vous que le couvercle de protection
- PH718 est fixé sur la cuve pour empêcher l'exposition aux poussières.
- Il faut utiliser un dispositif d'extraction des poussières lorsque cela est possible.
- Pour obtenir un taux élevé de récupération des poussières, utilisez un aspirateur industriel adapté avec cette machine.
- La zone de travail doit être aérée.
- Il est conseillé de porter des masques à poussière ainsi qu'une protection respiratoire convenables et adaptés.



## GARANTIE

Selon nos conditions générales de livraison pour les transactions commerciales, les fournisseurs doivent assurer aux sociétés une durée de garantie de 12 mois sur les défauts réhibitoires (information apparaissant sur la facture ou le bon de livraison).

Les dommages dus à l'usure naturelle, un stress excessif ou une mauvaise manipulation sont exclus de cette garantie.

Les dommages dus à un défaut du matériel ou de production seront réparés sans frais à la discrétion de Portamix Ltd.

Les réclamations ne seront acceptées que si l'outil est retourné non-démonté chez le fabricant ou dans un centre de réparation agréé Portamix Hippo®.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

 **EN 60745**

En conformité avec les réglementations 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC



## UTILISATION DU MALAXEUR

### ⚠ Avant de commencer à travailler, veuillez vous assurer que :

- Le malaxeur est sur une surface ferme.
- Le moteur de l'appareil est bien tenu par la pince en serrant l'écrou de la pince.
- La tige de malaxage est bien fixée sur le mandrin du moteur.
- La colonne d'installation est fixée en place par la goupille de verrouillage.
- Les freins des roues sont enclenchés et verrouillés en position
- Le bon fonctionnement du dispositif de sécurité RCD du moteur est vérifié avant l'utilisation.

### ⚠ Le moteur doit être arrêté avant de :

- Changer la vitesse
- Effectuer tout réglage de la machine
- Déverser le matériau mélangé
- Nettoyer manuellement la cuve ou la tige de malaxage.

Tenez les mains et autres objets bien à l'écart de la cuve de malaxage et de l'hélice pendant le fonctionnement de la machine.



## ASTUCES D'UTILISATION

- Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque :
- Les ingrédients secs sont ajoutés progressivement pendant que le malaxeur tourne.
- Les instructions de malaxage sont suivies avec précision.
- L'hélice de malaxage est entièrement plongée dans le mélange.

### Pour le mélange de matériaux secs avec des liquides :

1. Versez la quantité exacte de liquide dans la cuve de malaxage. Mouillez les parois de la cuve.
2. Faites tourner le malaxeur à petite vitesse.
3. Ajoutez progressivement les ingrédients secs au liquide. Il faut environ 20-30 secondes pour verser régulièrement un sac d'ingrédient sec de 20-25 kg dans la cuve de malaxage.
4. Ne versez pas tout le produit en une fois ou vous obtiendrez un mélange grumeleux.
5. Lorsque les trois quarts de l'ingrédient sec ont été ajoutés au liquide, vous pouvez alors mettre le malaxeur à pleine vitesse.
6. Ajoutez le reste de l'ingrédient. Assurez-vous que l'hélice de malaxage est entièrement couverte. Il peut être nécessaire de choisir une tige de malaxage plus courte pour malaxer une petite quantité ou une hélice plus grande pour malaxer une pleine charge. Ceci vous assurera un malaxage parfait.

### ⚠ METHODES DE MALAXAGE

Lisez les consignes de malaxage des fabricants de matériaux avant de malaxer. **NE MELANGEZ PAS** des matériaux inflammables ou toxiques. Assurez-vous qu'une aération adaptée soit prévue.



## POUR DES PRODUITS PRE-MIXES HUMIDES

1. Versez les produits à malaxer ou mélanger dans la cuve de malaxage.
2. Assurez-vous que l'hélice de malaxage est entièrement couverte. Il peut être nécessaire de choisir une tige de malaxage plus courte pour malaxer une petite quantité ou une hélice plus grande pour malaxer une pleine charge. Ceci vous assurera un malaxage parfait.
3. Versez les produits à malaxer ou mélanger dans la cuve de malaxage.
4. Sélectionnez la meilleure vitesse selon le matériau à malaxer. Démarrez le malaxeur.
5. Lorsque le malaxage est terminé, débranchez l'alimentation électrique du moteur.
6. Pour déverser le matériau malaxé, dégagez le verrouillage du basculement en poussant le levier de basculement vers le bas et inclinez le berceau de la cuve. Maintenez fermement la poignée du berceau pour assurer un déversement contrôlé.

## ENLEVEMENT DE LA CUVE

The canister may be removed from the cradle by undoing the canister retaining bolt and lifting the canister



## CHOIX DE PALES



### Utiliser l'hélice demi-charge

Utilisez l'hélice demi-charge pour malaxer de 1 à 3 sacs de composé.



### Use the Full-Batch Helix

Pour malaxer 4 à 6 sacs de composé.

## CHOIX DU BAC INTERIEUR

Le Mega Hippo dispose d'une cuve qui permet l'utilisation d'un bac intérieur. Le bac intérieur peut être utilisé pour malaxer tous les produits pour le malaxage desquels le Mega Hippo est conçu. Le bac intérieur est spécialement conçu pour malaxer des matériaux très abrasifs ou des

résines ou époxy qui nécessitent un nettoyage à base de solvants. Pour installer ou enlever le bac intérieur, enlevez le support de moteur du malaxeur complet avec le moteur et l'hélice. Enlevez ou installez le bac intérieur dans la cuve.

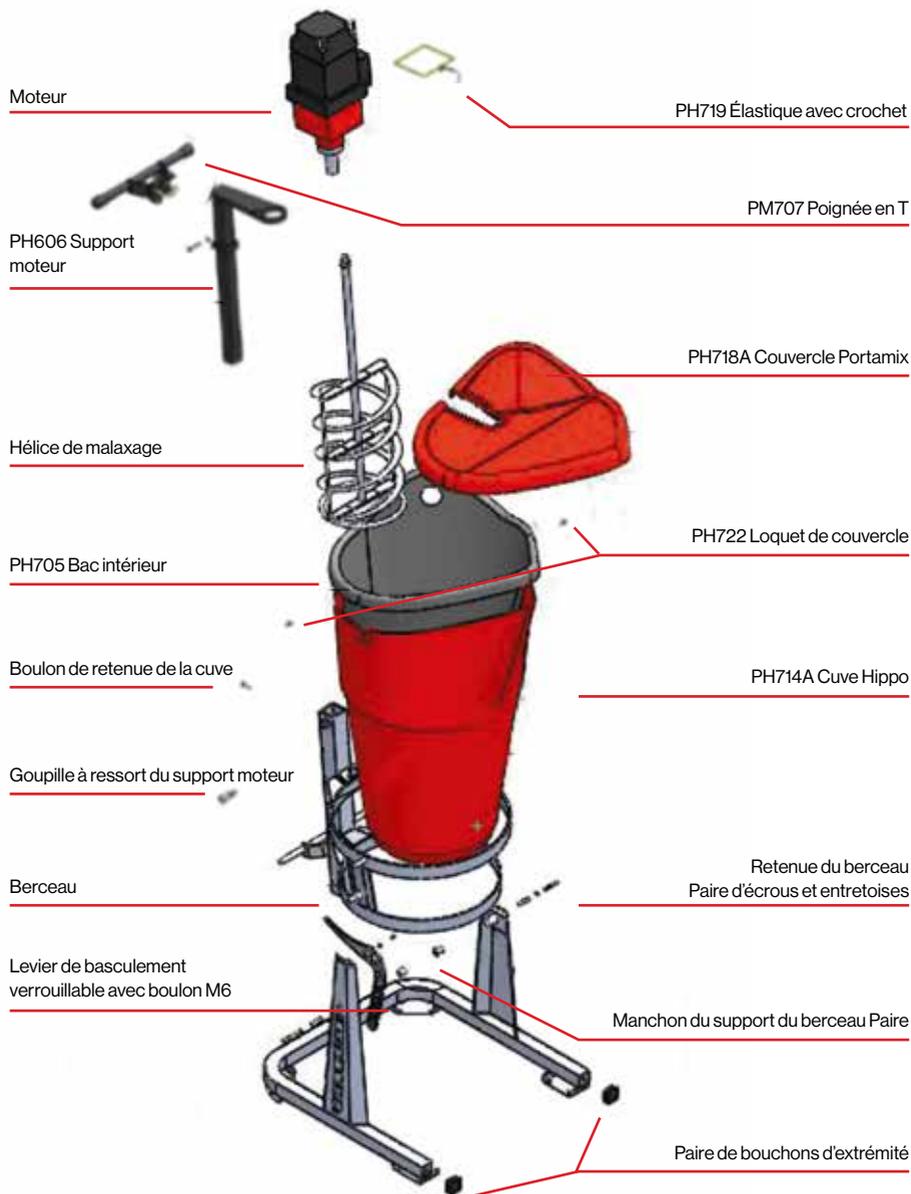
## EXTRACTION DES POUSSIÈRES

La cuve et le bac intérieur du Mega Hippo sont fournis avec un embout pour l'extraction des poussières sur lequel se branche un tuyau d'extraction des poussières. L'embout à poussières reçoit un tuyau conique standard de diamètre 50mm.



## PMHX80

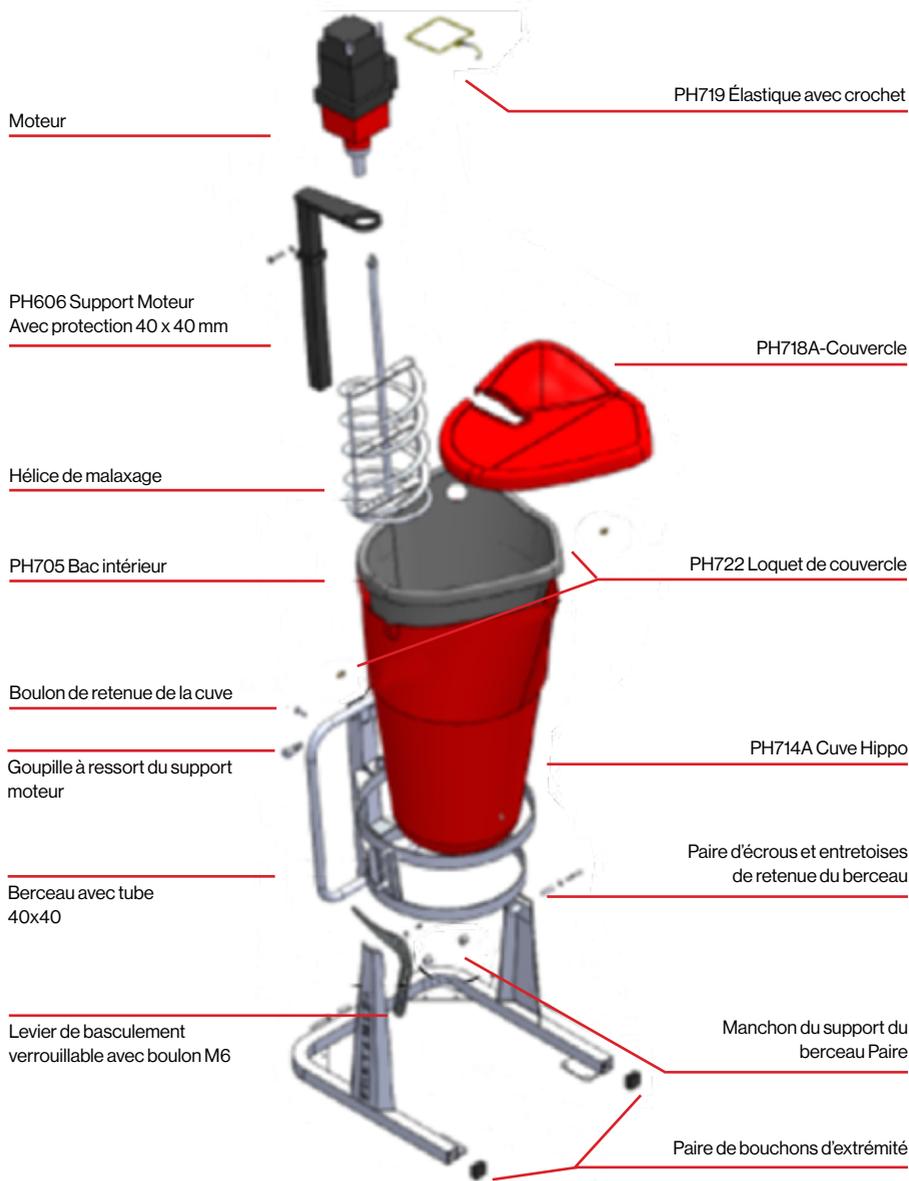
### DIAGRAMME ECLATE





## PMH80

### EXPLODED DIAGRAM





## PH400

### KIT DE ROUES SERIE F

Roue à frein



Kit de boulons pour le châssis



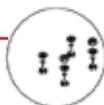
Roue pivotante



## PH500

### KIT DE ROUES SÉRIE X

Kit de boulons pour le châssis



Axe  
Rondelle M16

Goupille fendue de l'axe



Roues série X

Axe série X

Pied gauche



Pied droit



# PORTAMIX™



MIXED BY INNOVATION



**Siège Social Nouvelle-Zélande**

+64 6 399 1100

**E: [sales@portamix.com](mailto:sales@portamix.com)**

**W: [portamix.com](http://portamix.com)**

**Bureaux Royaume-Uni**

+44 3300 271 880



**Bureaux États-Unis d'Amérique**

+1612 389 9343

**[portamix.com](http://portamix.com)**